



MUNICIPAL
Gazette
MUNICIPALE
DE—OF
Montreal

Troisième année No 28
Third year -

13 Août August 1906

Les abonnements sont reçus chez
Le Trésorier de la Ville de Montreal,
Hôtel de Ville

Les autres communications doivent
être adressées au directeur de
"LA GAZETTE MUNICIPALE"
Hôtel de Ville

Forward subscriptions to
The City Treasurer of Montreal
City Hall

All other communications should be
addressed to the managing-editor of
"The Municipal Gazette"

City Hall

TELEPHONE: MAIN 4240

Paraît le lundi matin
Published every Monday
morning

Abonnements \$2 par an
Subscriptions a year

Payables d'avance
Payable in advance

Organe officiel de la Corporation
de la Ville de Montréal

Official organ of the Corporation
of the City of Montreal

CANADA

REGLEMENT No 358

Règlement concernant la construction des édifices sur
certaines rues dans le quartier Saint-Henri.

(SANCTIONNÉ PAR LE CONSEIL, LE 5 JUILLET 1906.)

A une assemblée spéciale ajournée du Conseil de la Ville de Montréal, tenue dans l'Hôtel de Ville, ce cinquième jour de juillet mil neuf cent six, en la manière et suivant les formalités prescrites dans et par l'acte d'incorporation de ladite Ville, à laquelle assemblée sont présents la majorité des membres de tout le Conseil, savoir: Son Honneur le Maire H.-A. Ekers, MM. les échevins Payette, Larivière, Proulx, Clearihue, Lévy, Major, Dagenais, Robillard, Turner, Sadler, Gallery, L.-A. Lapointe, Lavallée, Leclair, DeSerres, N. Lapointe, Duquette, Giroux, Mercier, O'Connell, White, Gadbois, Robinson, Ward, J.-B.-A. Martin, Nault, Séguin, M. Martin, Marin, Lévesque, Houllé, Guay, David et Roy,

Il est ordonné et statué par ledit Conseil comme suit:

Section 1.—Il est défendu de construire, d'occuper et de tenir aucune manufacture, ou écurie de louage ou autre place d'affaires de ce genre, et il est également défendu d'aménager ou de réparer des constructions déjà existantes pour les faire servir à ces fins, sur les rues suivantes:

(1) Les deux côtés des rues Saint-Jacques et Saint-Antoine, depuis la rue Bourget jusqu'à la rue Saint-Ferdinand.

(2) Le côté Est de la rue Saint-Ferdinand; le côté Ouest de la rue Bourget; les deux côtés des rues Saint-Pierre, Metcalfe, Agnès et Terrasse du Parc, l'avenue du Parc et la rue Annie, depuis la rue Saint-Jacques jusqu'à la rue Saint-Antoine.

(3) Les côtés Est et Ouest des rues Beaudoin et DeLinelle, entre le canal Lachine et la voie de la Compagnie du chemin de fer du Grand-Tronc, et toutes les rues existant actuellement ou qui seront par la suite établies dans les limites du district borné par la rue Beaudoin, la voie de la Compagnie du chemin de fer du Grand-Tronc, la rue DeLinelle et le canal Lachine.

Section 2.—Toute personne qui contreviendra à quelque une des dispositions de ce règlement sera passible d'une amende avec ou sans les frais, et à défaut du paiement immédiat de ladite amende avec ou sans les frais, selon le cas, d'un emprisonnement, le montant de ladite amende et le terme d'emprisonnement à être fixés par la Cour du Recorder de la Ville de Montréal à sa discrétion; mais ladite amende ne dépassera pas quarante dollars, et l'emprisonnement n'excèdera pas deux mois de calendrier, ledit emprisonnement, cependant, devant cesser en tout temps avant l'expiration du terme fixé par ladite Cour du Recorder, sur paiement de ladite amende ou de ladite amende et des frais, selon le cas; et si l'infraction est réitérée, cette récidive constituera, jour par jour, après sommation ou arrestation, une offense séparée.

BY-LAW No. 358.

By-Law concerning the erection of buildings on certain streets in St. Henry Ward.

(ASSENTED TO BY CITY COUNCIL, 5TH JULY, 1906.)

At an adjourned special meeting of the City Council of the City of Montreal, held in the City Hall, this fifth day of July, one thousand nine hundred and six, after the observance of the formalities prescribed in and by the act of incorporation of the said City, at which meeting a majority of the members of the whole Council are present, viz: His Worship the Mayor H. A. Ekers, Esq., Ald. Payette, Larivière, Proulx, Clearihue, Lévy, Major, Dagenais, Robillard, Turner, Sadler, Gallery, L. A. Lapointe, Lavallée, Leclair, DeSerres, N. Lapointe, Duquette, Giroux, Mercier, O'Connell, White, Gadbois, Robinson, Ward, J. B. A. Martin, Nault, Séguin, M. Martin, Marin, Lévesque, Houllé, Guay, David, Roy,

It is ordained and enacted by the said Council as follows:—

Section 1.—It shall not be lawful to construct, occupy and maintain any factory or livery stable or other similar place of business, nor shall it be lawful to fit up or repair any existing buildings to be used as such, on the following streets, namely:—

(1) Both sides of St. James and St. Antoine streets, from Bourget street to St. Ferdinand street.

(2) The East side of St. Ferdinand street; West side of Bourget street; both sides of St. Peter, Metcalfe, Agnès streets, Park Terrace, Park Avenue and Annie street, from St. James street to St. Antoine street.

(3) The East side and West side of Beaudoin and DeLinelle streets, between the Lachine Canal and the G. T. R. Company's tracks, and all the streets presently existing or which may hereafter be established within the district bounded by Beaudoin street, the G. T. R. Company's tracks, DeLinelle street and the Lachine Canal.

Section 2.—Every person offending against any of the provisions of this by-law shall be liable to a fine, with or without costs, and in default of immediate payment of said fine with or without costs, as the case may be, to an imprisonment, the amount of said fine and the term of imprisonment to be fixed by the Recorder's Court of the City of Montreal at its discretion; but such fine shall not exceed forty dollars, and the imprisonment shall not be for a longer period than two calendar months; the said imprisonment, however, to cease at any time before the expiration of the term fixed by the said Recorder's Court upon payment of the said fine, or fine and costs, as the case may be, and if the infraction is repeated, such repetition shall, day by day, constitute, upon summons or arrest, a separate offence.

REGLEMENT No 359

Règlement concernant la construction des bâtiments sur la rue Guy.

(SANCTIONNÉ PAR LE CONSEIL, LE 9 JUILLET 1906.)

A l'assemblée mensuelle du Conseil de la Ville de Montréal, tenue dans l'Hôtel de Ville, ce neuvième jour de juillet mil neuf cent six en la manière et suivant les formalités prescrites dans et par l'acte d'incorporation de ladite Ville, à laquelle assemblée sont présents la majorité des membres de tout le Conseil, savoir: Son Honneur le maire H.-A. Ekers, MM. les échevins Payette, Larivière, Proulx, Yates, Clearihue, Lévy, Major, Dagenais, Robillard, Turner, Sadler, Bumbray, Gallery, L.-A. Lapointe, Lavallée, Stearns, Leclaire, DeSerres, N. Lapointe, Duquette, Giroux, Mercier, O'Connell, White, Laviolette, Gadbois, Robinson, Ward, J.-B.-A. Martin, Nault, Séguin, Labrecque, Marin, Lévesque, Houlé, Guay, David et Roy,

Il est ordonné et statué par ledit Conseil comme suit:

Section 1.—Tout nouveau bâtiment qui sera érigé sur les lots ayant front sur l'un ou l'autre côté de la rue Guy devra avoir une façade en pierre bosselée ou taillée, ou en ciment, en fer ou en brique pressée de première qualité, d'une résistance de sept cent cinquante (750) livres au pouce carré, ou en tous autres matériaux durables et incombustibles (à l'exclusion du bois, bois et brique, bois et pierre, bois recouvert en tôle, pour les murs extérieurs). On pourra se servir de terre cuite (Ornamental Terra Cotta) ou de ciment pour orner la façade, les corniches devant être en tôle, cuivre, pierre, brique ou ciment.

Section 2.—Quiconque contreviendra à quelque une des dispositions du présent règlement sera, sur conviction de telle offense devant la Cour du Recorder de la Ville de Montréal, passible d'une amende avec ou sans frais, et à défaut du paiement immédiat de ladite amende ou de ladite amende et des frais, selon le cas, d'un emprisonnement; le montant de ladite amende et le terme dudit emprisonnement seront fixés par ladite Cour du Recorder, à sa discrétion; mais ladite amende n'excèdera pas quarante dollars et l'emprisonnement ne sera pas pour une période de plus de deux mois de calendrier, ledit emprisonnement, cependant, devant cesser en tout temps, avant l'expiration du terme fixé par ladite Cour du Recorder sur paiement de ladite amende ou de ladite amende et des frais, selon le cas, et si l'infraction à ce règlement est réitérée, cette récidive constituera, jour par jour, après sommation ou arrestation, une offense séparée.

COMMISSION SPECIALE re CONTRAT D'ECLAIRAGE

Compte rendu de l'assemblée du 2 août

Sont présents: MM. les échevins Gadbois, président, White, Larivière, J.-B.-A. Martin et Proulx.

Sont aussi présents: MM. les échevins Mercier, L.-A. Lapointe et DeSerres.

M. le président déclare qu'il a cru devoir convoquer cette séance afin de savoir sur quoi sont basés les rapports des journaux qui annoncent qu'un arrangement est pratiquement intervenu entre cette Commission et la Compagnie "Montreal Light, Heat & Power", relativement à la question de la réduction du prix du gaz et de l'électricité.

Il ajouta qu'il a été très surpris d'apprendre, à son retour d'un voyage d'études aux Etats-Unis, que les journaux publiaient presque journellement des articles dans lesquels on affirmait que cette Commission était arrivée à une entente avec la Compagnie. Certains journaux donnaient même les termes de cette entente, et jusqu'à présent aucun des membres de cette Commission n'a contesté l'exactitude des détails et des chiffres publiés par ces journaux.

BY-LAW No. 359.

By-Law to regulate the construction of buildings on Guy street.

(ASSENTED TO BY CITY COUNCIL, 9TH JULY, 1906.)

At the monthly meeting of the City Council of the City of Montreal, held in the City Hall, this ninth day of July, one thousand nine hundred and six, after the observance of the formalities prescribed in and by the act of incorporation of the said City, at which meeting a majority of the members of the whole Council are present, viz: His Worship the Mayor H. A. Ekers, Esq., Ald. Payette, Larivière, Proulx, Yates, Clearihue, Lévy, Major, Dagenais, Robillard, Turner, Sadler, Bumbray, Gallery, L. A. Lapointe, Lavallée, Stearns, Leclaire, DeSerres, N. Lapointe, Duquette, Giroux, Mercier, O'Connell, White, Laviolette, Gadbois, Robinson, Ward, J. B. A. Martin, Nault, Séguin, Labrecque, Marin, Lévesque, Houlé, Guay, David, Roy,

It was ordained and enacted by the said Council as follows:

Section 1.—Every new building erected on the lots fronting on either side of Guy street, shall have a frontage of ashlar or cut stone or cement, or iron or pressed brick of the best quality, capable of supporting a pressure of 750 lbs per square inch, or of any other durable and incombustible material (to the exclusion of wood, wood and brick, wood and stone, wood cased with sheet-iron, for external walls). Ornamental Terra Cotta or cement may be used to ornament the frontage. The cornices shall be of sheet-iron, copper, stone, brick or cement.

Section 2.—Any person violating or contravening any of the provisions of the present by-law shall, upon conviction thereof before the Recorder's Court of the City of Montreal, be liable to a fine with or without costs, and in default of immediate payment of said fine or of said fine and costs, as the case may be, to an imprisonment, the amount of said fine and the term of said imprisonment to be fixed by the Recorder's Court, at its discretion; but such fine shall not exceed forty dollars, and the imprisonment shall not be for a longer period than two calendar months; the said imprisonment, however, to cease at any time before the expiration of the term fixed by the said Recorder's Court upon payment of the said fine, or fine and costs, as the case may be, and if any infringement of this by-law be repeated, such repetition shall, day by day, constitute, upon summons or arrest, a separate offence.

SPECIAL COMMITTEE re LIGHTING CONTRACT

Report of Meeting held the 2nd of August.

Present: Ald. Gadbois, chairman, White, Larivière, J. B. A. Martin and Proulx.

Also present: Ald. Mercier, L. A. Lapointe and DeSerres.

The chairman stated he had thought it advisable to call this meeting for the purpose of ascertaining on what grounds were based the newspapers statements to the effect that an agreement had practically been made between this Committee and the Montreal Light, Heat & Power Co. on the question of a reduction in the price of gas and electricity.

The chairman, moreover, stated he was surprised to learn, upon returning from a business trip to United States, that the newspapers were publishing daily articles, stating that this Committee had come to an understanding with the Company. Some newspapers even went so far as to state on what terms said agreement had been made. Up to the present, no member of this Committee had denied the statement of the details and figures published in said papers.

Les membres de la Commission informent alors M. le président que la Commission n'a rien transigé durant son absence, et qu'il n'y a pas eu de négociations officielles depuis la dernière entrevue à laquelle il assistait.

M. l'échevin Proulx propose alors, et il est

Résolu: Que cette Commission rapporte progrès et continue les négociations entamées avec la Compagnie "Montreal Light, Heat & Power" dans le but d'obtenir une réduction du prix du gaz et de l'électricité.

Ajournement.

JULES CREPEAU,
Secrétaire.

CONSEIL MUNICIPAL

ASSEMBLÉE MENSUELLE DU 13 AOUT

ORDRE DU JOUR

Nomination du Maire Suppléant.

REGLEMENTS.

- 1ère, 2ème et 3ème lectures d'un règlement *re* construction des édifices sur la rue Dorchester et autres rues. (Yates).
- 1ère, 2ème et 3ème lectures d'un règlement amendant le règlement No. 260. (Sadler).
- 3ème lecture d'un règlement à l'effet d'annexer une partie du Sault-au-Recollet (Lavallée).

RAPPORT

4. *Voirie.*—Pour effacer la ligne homologuée du côté sud de la rue Laguchetière.

MOTION

5. *Sadler.*—Pour reconsidérer un certain vote du Conseil *re* Hamel.

RAPPORT.

6. *Voirie.*—Pour élargir la rue St-Pierre.

MOTIONS.

7. *Martin, M.*—Pour dresser un cahier de charges pour la fourniture de gaz.
8. *Dagenais.*—Pour forcer les compagnies d'abattoirs de payer le traitement d'un inspecteur.
9. *Marin.*—Pour abroger une certaine résolution *re* écurie sur la rue Mackay.

REGLEMENTS

10. 1ère, 2ème et 3ème lectures d'un règlement amendant le règlement No. 49. (Houlé).
11. 2ème et 3ème lectures d'un règlement amendant le règlement No. 210. (Carter).
12. 1ère, 2ème et 3ème lectures d'un règlement *re* écuries. (Dagenais).
13. 1ère, 2ème et 3ème lectures d'un règlement *re* vente des articles non réclamés. (Proulx).
14. 1ère, 2ème et 3ème lectures d'un règlement amendant le règlement No. 260. (Leclaire).
15. 1ère, 2ème et 3ème lectures d'un règlement imposant une taxe sur les poteaux, etc. (Nault).

MOTIONS.

16. *Martin, M.*—Pour abroger certaines résolutions *re* salaires des journaliers et des charretiers.
17. *Larivière.*—Pour permettre à la Cie des tramways d'établir un transbordeur de charbon.

REGLEMENTS

18. 1ère, 2ème et 3ème lectures d'un règlement *re* fonds de retraite pour les employés municipaux. (Gadbois).
19. 1ère, 2ème et 3ème lectures d'un règlement pour amender le règlement No. 260. (Yates).
20. 1ère, 2ème et 3ème lectures d'un règlement pour amender le règlement No. 354. (Gadbois).
21. 1ère, 2ème et 3ème lectures d'un règlement pour permettre à la Cie du Chemin de fer Electrique des Comtés du Sud de pénétrer dans la Ville. (J.-B.-A. Martin).
22. 1ère, 2ème et 3ème lectures d'un règlement *re* la Cie M. L. H. & P. (J.-B.-A. Martin).

The members of the Committee then informed the chairman that the Committee had made no transactions during his absence, and that no official negotiations had been entered into since the last interview at which, he the chairman, was present.

Ald. Proulx moved, and it was

Resolved: That this Committee report progress and continue the negotiations commenced with the Montreal Light, Heat & Power Co. for the purpose of obtaining a reduction in the price of gas and electricity.

Adjourned.

JULES CREPEAU,
Secretary.

CITY COUNCIL

MONTHLY MEETING OF THE 13TH OF AUGUST

ORDER OF THE DAY

Appointment of the acting Mayor.

BY-LAWS.

1. 1st, 2nd and 3rd reading of a by-law *re* buildings on Dorchester Street and on other streets. (Yates).
2. 1st, 2nd and 3rd reading of a by-law to amend by-law No. 260. (Sadler).
3. 3rd reading of a by-law to annex a portion of Sault-au-Recollet. (Lavallée).

REPORT.

4. *Road.*—To erase homologated line of south side of Laguchetière Street.

MOTION.

5. *Sadler.*—To reconsider a certain vote of Council *re* Hamel.

REPORT.

6. *Road.*—To widen St. Peter Street.

MOTIONS.

7. *Martin, M.*—To prepare specifications for the supply of gas.
8. *Dagenais.*—To compel Abattoir Companies to pay salary of an inspector.
9. *Marin.*—To repeal a certain resolution *re* stable on Mackay St.

BY-LAWS

10. 1st, 2nd and 3rd reading of a by-law to amend by-law No. 49.—*Houlé.*
11. 2nd and 3rd reading of a by-law to amend by-law No 210. (Carter).
12. 1st, 2nd and 3rd reading of a by law *re* stables. (Dagenais).
13. 1st, 2nd and 3rd reading of a by-law *re* sale of un redeemed articles. (Proulx).
14. 1st, 2nd and 3rd reading of a by-law to amend by-law No. 260. (Leclaire).
15. 1st, 2nd and 3rd reading of a by-law to levy a tax on poles, etc. (Nault).

MOTIONS

16. *Martin M.*—To repeal certain resolutions *re* wages of laborers and carters.
17. *Larivière.*—To allow M. S. R. Co., to erect a coal conveyor.

BY-LAWS.

18. 1st, 2nd and 3rd reading of a by law *re* pension fund for civic employes. (Gadbois).
19. 1st, 2nd and 3rd reading of a by-law to amend by-law No. 260. (Yates).
20. 1st, 2nd and 3rd reading of a by-law to amend by-law No. 354. (Gadbois).
21. 1st, 2nd and 3rd reading of a by-law to allow Southern Counties Electric Railway to enter the City. (J. B. A. Martin).
22. 1st, 2nd and 3rd reading of a by-law *re* M. L. H. & P. Co. (J. B. A. Martin).

23. 1ère, 2ème et 3ème lectures d'un règlement pour amender le règlement No. 50. (Larivière).
24. 1ère, 2ème et 3ème lectures d'un règlement pour amender le règlement No. 340. (Larivière).

RAPPORT

25. *Incendies et Eclairage*.—Pour permettre à la Cie J. D. Duncan d'ériger un engin à vapeur.

L.-O. DAVID,
Greffier de la Ville.

**Rue Beaubien**

Effacement des lignes homologuées de la rue Beaubien, entre les rues Labelle et Boyer, dans le quartier Saint-Denis de la Ville de Montréal.

AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est par les présentes donné que la Ville de Montréal, par ses conseils et procureurs soussignés, présentera une requête à la Cour Supérieure du District de Montréal, dans la Province de Québec, siégeant en la chambre No 31 au Palais de Justice de cette Ville, jeudi, le sixième jour de septembre prochain, à dix heures et demie de l'avant-midi ou aussitôt que conseil pourra être entendu, pour demander que le plan homologué du quartier St-Denis de ladite Ville soit modifié en effaçant les lignes homologuées de la rue Beaubien, entre les rues Labelle et Boyer,—tel qu'indiqué sur le plan qui sera produit avec ladite requête.

ETHIER, ARCHAMBAULT, LAVALLÉE,
DAMPHOUSSE, JARRY & BUTLER,

Procureurs de la Ville de Montréal.

HOTEL DE VILLE,
Montréal, 6 août 1906.

**Rue Workman**

Effacement des lignes homologuées de la rue Workman (des deux côtés), de la rue Canning à la rue des Seigneurs, dans le quartier Ste-Anne de la Ville de Montréal.

AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est par les présentes donné que la Ville de Montréal, par ses conseils et procureurs soussignés, présentera une requête à la Cour Supérieure du District de Montréal, dans la Province de Québec, siégeant en la chambre No 31 au Palais de Justice de cette Ville, jeudi, le sixième jour de septembre prochain, à dix heures et demie de l'avant-midi ou aussitôt que conseil pourra être entendu, pour demander que le plan homologué du quartier Ste-Anne de la Ville de Montréal soit modifié en effaçant les lignes homologuées de la rue Workman (des deux côtés), de la rue Canning à la rue des Seigneurs,—tel qu'indiqué sur le plan qui sera produit avec ladite requête.

ETHIER, ARCHAMBAULT, LAVALLÉE,
DAMPHOUSSE, JARRY & BUTLER,

Procureurs de la Ville de Montréal.

HOTEL DE VILLE,
Montréal, 6 août 1906.

23. 1st, 2nd and 3rd reading of a by-law to amend by-law No. 50. (Larivière).
24. 1st, 2nd and 3rd reading of a by-law to amend by-law No. 340. (Larivière).

REPORT.

25. *Fire and Light*.—To allow J. D. Duncan Co., to erect a Steam Engine.

L. O. DAVID,
City Clerk.

**Beaubien St.**

Erasure of homologated lines of Beaubien street, between Labelle and Boyer sts, in the St. Denis ward of the City of Montreal.

PUBLIC NOTICE

PUBLIC NOTICE is hereby given that the City of Montreal will, by and through their undersigned attorneys and counsel, present to the Superior Court for the District of Montreal, in the Province of Quebec, sitting in room No. 31 at the Court-House of this City, on Thursday, the sixth day of September next, at half past ten o'clock in the forenoon or as soon as counsel can be heard, a petition asking that the homologated plan of St. Denis ward of the City of Montreal be modified by erasing the homologated lines of Beaubien street, between Labelle and Boyer streets,—as indicated on the plan to be filed with said petition.

ETHIER, ARCHAMBAULT, LAVALLÉE,
DAMPHOUSSE, JARRY & BUTLER,

Attorneys for the City of Montreal.

CITY HALL,
Montreal, 6th August, 1906.

**Workman St.**

Erasure of homologated lines of Workman street (on both sides), from Canning to Seigneurs streets, in the St. Ann's ward of the City of Montreal.

PUBLIC NOTICE

PUBLIC NOTICE is hereby given that the City of Montreal will, by and through their undersigned attorneys and counsel, present to the Superior Court for the District of Montreal, in the Province of Quebec, sitting in room No. 31 at the Court-House of this City, on Thursday, the sixth day of September next, at half past ten o'clock in the forenoon or as soon as counsel can be heard, a petition asking that the homologated plan of St. Ann's ward of the City of Montreal, be modified by erasing the homologated lines of Workman street (on both sides), from Canning to Seigneurs streets,—as indicated on the plan to be filed with said petition.

ETHIER, ARCHAMBAULT, LAVALLÉE,
DAMPHOUSSE, JARRY & BUTLER,

Attorneys for the City of Montreal.

CITY HALL,
Montreal, 6th August 1906.



Rue Kent

Effacement des lignes homologuées de la rue Kent, entre l'avenue De Lorimier et la ruelle à l'Est de la rue Archambault, dans le quartier Ste-Marie de la Ville de Montréal.

AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est par les présentes donné que la Ville de Montréal, par ses conseils et procureurs soussignés, présentera une requête à la Cour Supérieure du District de Montréal, dans la Province de Québec, siégeant en la chambre No 31 au Palais de Justice de cette Ville, jeudi, le sixième jour de septembre prochain, à dix heures et demie de l'avant midi, ou aussitôt que conseil pourra être entendu, pour demander que le plan homologué du quartier Ste-Marie de ladite Ville soit modifié en effaçant les lignes homologuées de la rue Kent, entre l'avenue De Lorimier et la ruelle à l'Est de la rue Archambault,—tel qu'indiqué sur le plan qui sera produit avec ladite requête.

ETHIER, ARCHAMBAULT, LAVALLÉE,
DAMPHOUSSE, JARRY & BUTLER,

Procureurs de la Ville de Montréal.

HOTEL DE VILLE,
Montréal, 6 août 1906.



Kent Street

Erasure of homologated lines of Kent st., between De Lorimier avenue and lane east of Archambault street, in the St. Mary's ward of the City of Montreal.

PUBLIC NOTICE

PUBLIC NOTICE is hereby given that the City of Montreal will, by and through their undersigned attorneys and counsel, present to the Superior Court for the District of Montreal, in the Province of Quebec, sitting in room No 31 at the Court-House of this City, on Thursday, the sixth day of September next, at half past ten o'clock in the forenoon or as soon as counsel can be heard, a petition asking that the homologated plan of St. Mary's ward of the City of Montreal be modified by erasing the homologated lines of Kent street, between De Lorimier avenue and lane east of Archambault street, and indicated on the plan to be filed with said petition.

ETHIER, ARCHAMBAULT, LAVALLÉE
DAMPHOUSSE, JARRY & BUTLER,

Attorneys for the City of Montreal.

CITY HALL,
Montréal, 6th August, 1906.

PERMIS DE CONSTRUCTION.

BUILDING PERMITS.

Décernés durant la semaine finissant le 9 Août 1906.

Issued during the week ending the 9th August, 1906.

Date.	No. du Permis. a Permit Number.	Endroit.—Location.		Quartier. Ward.	Propriétaire. Owner.	Adresse du Propriétaire Owner's address	Genre. Description	Cott. Cost.	
		No.	Rue.—Street.						No.—Cadast.
Aug.	2 1273 N.		Labelle	8-709.....	St. Denis.....	Guimond M	1671 St. Hubert..	3 logements..... \$2,500 00	
"	2 1274 N.		"	"	"	"	3 "	2,500 00	
"	2 1275 R.	8	Brunswick	1137	St. Georges	Vallières S D	1049 St. Hubert..	6 "	7,000 00
"	2 1276 N.		St. Hubert	325, 208.....	St. Denis	Ferron Jos	1081 St. Hubert..	2 "	1,500 00
"	3 1277 N.	201	Dufferin	201	"	Guilbault F. X.	201 Dufferin	2 "	1,400 00
"	3 1278 N.	201	"	"	"	"	2 "	1,400 00	
"	3 1279 R.		Ontario & Desery	50 sub. 47-58 ..	Hochelaga..	Fabrique Hochelaga..	Ontario & Desery	1 église.....	39,500 00
"	3 1280 N.		5ème Avenue.....	604	Ste. Marie	Dufresne R.	288 Desery	2 logements.....	1,600 00
"	3 1281 N.		Reading	"	St. Gabriel	Periard H	132 Knox	1 magasin	250 00
"	3 1282 R.	East	Ste. Catherine..	804	St. Jacques	Dupuis Frères	Cathe. & S. André	1 magasin	4,700 00
"	3 1283 N.		Lasalle	331 sub. 158 Nord	St. Denis	Filiatrault Jos	1208a H.-de-Ville	1 logement.....	600 00
"	4 1284 N.	1723	St. André	7 sub. 577	"	Boyte B.	1723 St. André ..	1 hangar.....	175 00
"	4 1285 R.	614	Garnier	"	"	Barette Jos	614 Garnier	1 logement.....	1,000 00
"	4 1286 N.		6ème Avenue..	172-22 31.....	Ste. Marie	Beaudet P	1430 St. André ..	2 "	4,000 00
"	4 1287 N.		Amherst	282	St. Jacques	Germain Mde O.	791 Ath. Viauville	3 "	350 00
"	6 1288 R.	696	Drolet	167-28	St. Denis	Desjardins Ls	301 Panet	1 shel.....	48 00
"	6 1289 R.	306	S. Chs B rromée	149-1	St. Lawrence.	Asner S	306 S. C. Borromée	1 shel.....	6,000 00
"	6 1290 N.	500	St. Hubert	1203-171.....	Lafontaine	Chamberland Jos	494 St. Hubert..	3 logements.....	1,550 00
"	7 1291 R.	876	Drolet	"	St. Denis	Gascon Zep	876 Drolet.....	2 "	200 00
"	7 1292 N.		Boyer	5-549a.....	"	Paradis Jos.	27 Letang.....	1 "	300 00
"	7 1293 N.		Atwater & Morin.	129-385.....	St. Henri	Lamarre Dame Lea.	242 Atwater	1 hangar.....	3,500 00
"	7 1294 N.	1027	St. Hubert	78	Duvernay	Boutin Jos	385 Mt Royal	1 logement.....	9,000 00
"	7 1295 N.	81	St. Antoine	11a	St. Henri	Payette Félix	575 Wellington ..	3 "	9,000 00
"	7 1296 N.	81	"	"	"	"	3 "	2,000 00	
"	8 1297 N.		Delisle & Fulford.	130	St. Joseph	Desève J. B.	12 Plateau	2 "	6,000 00
"	8 1298 N.		St. Denis	209-54.....	St. Denis	Deslauriers P. L.	804 Park Ave.	5 "	120 00
"	8 1299 R.	207	Laval	271	St. Louis	Larose L.	207 Laval	2 hangars	30,000 00
"	8 1300 R.		Notre-D ame & St. Helen	"	West	Brock W. R	26 St. Helen	1 warehouse.....	300 00
"	8 1301 N.		Nicolet	29 sub. 454	Hochelaga..	Aloise F	Mai'neuve Rue ..	1 hangar.....	100 00
"	8 1302 R.	29	Fulford	P. 145-146.....	St. Joseph	Picard Alph	99 Workman	3 logements.....	

a { N.—Nouveaux édifices.—New buildings.
R.—Réparations.—Alterations.

H. E. LÉVESQUE,

Inspecteur des Edifices pro temp.—Inspector of Buildings pro temp.

Par A. D

Service Météorologique.

Meteorological Department.

Rapport de la semaine finissant le Mercredi, 8 Août à 12 hrs p. m.
Weekly report ending Wednesday, August 8th Mid-ight.

	Aug. 2	Aug. 3	Aug. 4	Aug. 5	Aug. 6	Aug. 7	Aug. 8
THERMOM.	Maximum ...	81	84	79	87	84	83
	Heure.-Hour 3 p. m.	3 p. m.	3 p. m.	3 p. m.	11 a. m.	3 p. m.	3 p. m.
	Minimum ...	66	66	71	72	71	69
	Heure.-Hour 3 a. m.	3 a. m.	7 a. m.	3 a. m.	11 p. m.	3 a. m.	3 a. m.
BAROM.	Maximum ...	30.391	30.280	30.034	30.004	29.986	30.086
	Heure.-Hour 11 a. m.	7 a. m.	3 a. m.	7 a. m.	11 p. m.	11 a. m.	7 a. m.
	Minimum ...	30.301	30.125	29.961	29.981	29.890	29.915
	Heure.-Hour 11 p. m.	7 p. m.	7 p. m.	3 a. m.	7 p. m.	11 p. m.	3 p. m.
HYGROM.	Maximum ...	89	84	95	90	90	75
	Heure.-Hour 3 a. m.	3 a. m.	7 a. m.	3 a. m.	3 a. m.	11 p. m.	3 a. m.
	Minimum ...	55	50	67	59	67	52
	Heure.-Hour 3 p. m.	11 a. m.	11 a. m.	11 a. m.	11 a. m.	3 p. m.	3 a. m.
VENT-WIND	Vélocité. Max.	8	6	9	13	16	5
	Velocity.						
	Heure.-Hour 11 p. m.	6 p. m.	2 p. m.	12 a. m.	4 p. m.	3 p. m.	3 p. m.

JAMES FERNS { Surintendant.
Superintendent.

Service des Alarmes d'Incendie.

Fire Alarm Department

Rapport de la semaine finissant le Mercredi, 8 Août à 12 p. m.
Weekly report ending Wednesday, August 8th, at 12 p. m.

Quartier Ward	Date	Avert'seur. Box.	A. M.	P. M.	Retour. Return.
St. James...	Aug. 2 '06	723	6.50		6.51
St. Joseph's...	" 3 "	387	12.48		12.54
Duvernay...	" 3 "	665	10.35		10.44
St. Mary's...	" 3 "	818	10.03		10.12
St. Lawrence...	" 4 "	511	12.26		12.32
St. Joseph's...	" 4 "	628	12.54		1.01
		387	1.01		1.12
St. Lawrence...	" 4 "	Telephone	2.20		No 20 to St. George
St. George's...	" 4 "	451	9.44		9.51
St. Ann's...	" 5 "	314	12.32		12.39
St. Lawrence...	" 5 "	511	8.35		8.42
St. George's...	" 5 "	411	8.25		8.35
St. Mary's...	" 6 "	752	5.29		5.34
St. Joseph's...	" 7 "	371	12.22		12.36
St. Denis...	" 7 "	913	4.01		4.31
Papineau...	" 7 "	741	11.15		11.21
Papineau...	" 8 "	Telephone	11.47		No 8 to Lagauc're & Voltig'r
St. Jean Bte...	" 8 "	Telephone			No 14 to Mt Royal & Park av.
St. Mary's...	" 8 "	734	8.34		8.45
St. Denis...	" 8 "	91	9.01		9.11
St. Ann's...	" 8 "	344	9.25		9.40

JAMES FERNS { Surintendant.
Superintendent.

SERVICE DES INCENDIES.

FIRE DEPARTMENT.

Rapport de la semaine finissant Mercredi, 8 Août à 12 h. p. m.

Weekly report ending Wednesday, Aug. 8th. at 12 p. m.

Date.	Heure Hour.	Avertis- seur. Box.	Localité. Location.	Quartier. Ward.	Genre d'édifice. Description of building	Usage. For what purpo- se occupied.	Cause de l'incendie. Cause of fire.	Ocupant. Tenant.	Dom- mages. Damages	Ont répon- dus à l'ap- pel (stat'n) Resp'd to call (stat)
Août 1	2.55 p. m.	Still...	152 DeMontigny	St. Louis	Brick	Dwe ling	Gas Stove	Salomon Krakome.	Slight	6
" 1	4.21 p. m.	685		St. J. Baptiste			False A.			
" 1	5.14 p. m.	683					False A.			
" 1	5.42 p. m.	Phone		Papineau			Phone False.			
" 1	5.51 p. m.	778	638 Champlain		Brick	Dwelling	Turpentine.	Jos. Plamondon	Slight	11
" 1	9.21 p. m.	365	7 Windsor	St. Joseph	Wood	Lunch Room	Grease	Geo. Giguère	None	4
" 2	3.30 p. m.	Still	316 Visitation	Lafontaine	Brick	Dwelling	Unknown	O. Lavigne	Slight	11
" 2	6.50 p. m.	773	116a Montcalm	St. James	Brick		Ashes	A. Moquin	Slight	6
" 3	12.48 a. m.	387	2 St. Antoine	St. Joseph	Street	Street	Rubbist	O Courville	Slight	1
" 3	10.35 a. m.	665	23 Eglise Ave	Duvernay	Brick	Dwelling	Oil Stove	W. Lamarre	Slight	16
" 3	10.13 p. m.	818	97 Logan	St. Marie		Barber Shop	Unknown	A. Ethier	Slight	19
" 4	12.26 a. m.	511	86 Anderson	St. Lawrence		Dwelling	Pipe Smoking	M. McMullen	Slight	5
" 4	12.35 a. m.	628	1 Emily				Oil Lamp	Mrs. Ruskin	Slight	14
" 4	1.01 a. m.	387	375 Craig (West)	St. Joseph	Wood	Stable	Pipe Smoking	Jno. Doran	Slight	4-20
" 4	9.14 p. m.	451	149 Stanley	St. Andrew	Stone	Dwelling	B. Draught	Mrs. T. A. Collin's	None	10
" 5	12.39 a. m.	344	R. 1073 N. Dame	St. Joseph	Brick	Stable	Unknown	P. O. Tremblay	Slight	22
" 5	6.25 p. m.	Still	Maisonneuve	Papineau	Stone	Church	Matches	Catholic Church	Slight	8
" 5	8.28 p. m.	411	Dorch. & Alex.	St. George's	Trees	Tree	Electricity	Corporation	None	4
" 5	8.35 p. m.	511	68 St. George	St. Lawrence	Brick	Dwelling	Chimney	Thos. O'Rouke	None	20
" 6	4.00 p. m.	Still	415 Guy	St. Andrew's	Bk. & Wd.	Garage	Unknown	F'a'co Am. Aut. Co.	Slight	10
" 6	5.29 p. m.	732	191 Dufresne	St. Marie	Wood	Grocery		M. Duhamel	Slight	19
" 7	12.22 p. m.	371	409 Richmond	St. Joseph	Brick	Boiler House	Chimney	R. MacFarlane	Slight	4-10-12
" 7	4.01 p. m.	913	67 Gilford	St. Denis	Wood	Dwelling	Oil Stove	J. B. Lachapelle	Consd.	16
" 7	6.20 p. m.	Still	929 N. Dame West	St. Jo eph	Wood	Hat Store	Gas	Del. Fournier	Slight	12
" 7	11.15 p. m.	741	774 Demontigny	Papineau	Brick	Dwelling	Lamp Exp.	G. Bosquet	Slight	8

Z. BENOIT,

Chef de la Brigade.—Chief Fire Department.

DEPARTEMENT D'HYGIENE. — HEALTH DEPARTMENT.

Bulletin de la semaine finissant le Samedi, 4 août, à midi.

Weekly report, ending Saturday, the 4th August, at noon.

Table with columns: CAS DE MALADIES ET DECES RAP-PORTES, Semaine (Week), Depuis le commencement de l'année (From the beginning of the year), and CASES OF DISEASES AND DEATHS REPORTED. Rows include Typhoid Fever, Smallpox, Measles, etc.

Table with columns: TUBERCULOSE and TUBERCULOSIS. Rows include Visites (Visits), Désinfections (Disinfections), Crachoirs hygiéniques distribués (Sanitary cuspidors distributed), and various preventive measures.

Table with columns: HOPITAL CIVIQUE, and CIVIC HOSPITAL. Rows include Patients admis (Patients admitted), Patients guéris (Patients cured), Patients décédés (Patients who died), and Patients actuels (Patients now confin.).

Table with columns: ABATTOIRS (Slaughtered) and Confiscations. Rows include Bœufs (Cattle), Veaux (Calves), Moutons (Sheep), Cochons (Hogs), and various confiscated items.

OPÉRATIONS DES INSPECTEURS SANITAIRES

WORK OF THE SANITARY INSPECTORS.

Table with columns: Visites régulières (Regular visits), Visites spéciales (Special visits), Secondes visites (Second visits), etc.

Table with columns: Maisons malpropres (House duty), Canaux neufs (New drains), Permis de plomberie (Plumbing permits), etc.

INSPECTION DES ALIMENTS

FOOD INSPECTION.

Table with columns: Inspections, Échantillons examinés (Samples examined), Analyses, Plaintes (Complaints), Avis (Notices), Confiscations, Condamnations, and Qualité moyenne (Average quality).

Table with columns: DÉCÈS (DEATHS) and SEXE.—SEX. Rows show death statistics by age group (e.g., De 0 à 6 mois) and sex.

NAISSANCES.

BIRTHS.

Table with columns: Naissances (Births) and Sexe.—Sex. Rows show birth statistics by nationality (e.g., Français, Anglais, Irlandais) and sex.

L. LABERGE, { Surintendant médical du Bureau d'Hygiène, Health Superintendent,

MUTATIONS DE PROPRIÉTÉS.— TRANSFERS OF PROPERTIES.

HOCHELAGA & JACQUES-CARTIER.

Quartier. Ward	No. d'enregistrement. Registration Number.	Date de l'enregist. Date of registration.	Date du Contrat. Date of Deed.	Vendeur. Vendor.	Acquéreur. Purchaser.	No. du Cadastre. Cadastral Number.	Etendue.—Area.	Rue. Street.	Genre.—a — Descrip.	Prix. Price.
St. Gabriel	124950	1 Août 1906..	30 Juil. 1906	S. S. S. de Montréal	Geo. Chalette	2626	2174	Chateauguay	L	\$ 543 70
St. Denis	124960	" " " " 1 Août "	" " " " 1 Août "	"The St. Denis L. Co."	Hy Lauzon	P. S. E. 7-513	2500	Huntley	L	300 00
Hochelaga	124981	" " " " 23 Mai "	" " " " 23 Mai "	Succ. Hy Hogan	G. F. Hartt	148-130 à 139, P. 148-122, 123, P. 148-129, 140 à 145, P. 148-156 & 157	57869	Ste-Catherine	L	16,500 00
St. Denis	124986	" " " " 28 " "	" " " " 28 " "	J. O. Marchand	R. Brunet	7-388	2175	St-Hubert	L	350 00
St. Jean-Bte	124992	" " " " 31 Juil. "	" " " " 31 Juil. "	H. Collin	T. A. Trudeau	P. 15-95 à 97, 15-104-95 à 97	24 0	Duluth	B	5,200 00
St. Denis	125002	" " " " 24 " "	" " " " 24 " "	La Cie des T. du Parc	Amherst. Chs Vocal.	5-142	2375	Dufferin	L	356 25
St. Jean-Bte	125009	" " " " 25 " "	" " " " 25 " "	L. Ouimet Jr.	J. A. Ouimet	344	3400	St. Dominique	L	3,000 00
St. Henri	125012	" " " " 25 " "	" " " " 25 " "	De J. A. Tmeedie	Jos. Sanders	1616	13043	St. Paul	L	3,260 00
"	125015	" " " " 24 " "	" " " " 24 " "	S. D. Vallières	P. Lang	339-634	2478	Marquette	B	2,700 00
Duvernay	125026	" " " " 23 " "	" " " " 23 " "	E. Dupont	N. Lavallee	8-278	2375	Boyer	B	2,900 00
St. Denis	125030	" " " " 2 Août "	" " " " 2 Août "	J. A. Labrecque & al.	J. Bte Dupré	330-59	1680	Chambord	L	420 00
St. Jean-Bte	125033	" " " " 7 Juin "	" " " " 7 Juin "	B. St. Jean	Léon Cardinal	P. 15-1244	1440	Laval	B	2,800 00
St. Denis	125035	" " " " 1 Août "	" " " " 1 Août "	G. A. T. Desjardins	A. Lalonde	1/2 S. 8-484	2500	Huntley	B	3,125 00
"	125037	" " " " 1 " "	" " " " 1 " "	Jos. Ferron	M. Ouellette	P. 325-176	1451-8	St-Hubert	B	2,400 00
St. Henri	125040	" " " " 3 " "	" " " " 3 " "	Ve C. A. Letourneux	& al. A. Pate	1703-215 & 3413-116	1500	Ste-Marie	B	850 00
Duvernay	125047	" " " " 19 Juil. "	" " " " 19 Juil. "	N. Rhéaume	R. Guilbault	8-209	2600	Mont-Royal	B	7,000 00

MONTREAL-EST.

MONTREAL-EAST.

St. Laurent	66475	31 Juillet 1906.	23 Juil. 1906	C. W. Meakins	O. W. Donner	44-160	2050	Hutcheson	B	\$ 7,100 00
St. Jacques	66476	" " " " 20 " "	" " " " 20 " "	P. C. Cherrier et al.	Ls Beaudry	431-22	3735	Berri	H	1,162 75
St. Jacques	66477	" " " " 25 " "	" " " " 25 " "	Ls Beaudry	Fortier & Monette	431-22	3735	"	B	2,300 00
St. Laurent	66179	1 août " "	24 " "	Les Sœurs Hotel Dieu	C. Laurin	1/2 N. O. 42A-5, 1/2 N.O. 42-19, 42A-4, 42-18, 42A-3, 42-12	1591	Mance	L	6,450 00
St. Jacques	66488	" " " " 20 " "	" " " " 20 " "	A. Homier et al.	P. Robillard	1/2 S. E. 640	3517	Montcalm	B	2,205 00
St. Jacques	66489	" " " " 20 " "	" " " " 20 " "	"	De A. Larue	653	3922	Beaudry	B	4,750 00
Papineau	66490	" " " " 29 " "	" " " " 29 " "	"	Delle M. Galarneau	894	4520	Maisonneuve	B	7,475 00
St. Marie	66497	" " " " 13 " "	" " " " 13 " "	T. Guilmette	O. & L. Sarazin	1598-47, 166-634	1840	Frontenac	B	2,050 00
St. Jacques	66499	" " " " 30 " "	" " " " 30 " "	A. Homier et al.	Jos. Bétournay	652	4977	Beaudry	B	9,525 00
Lafontaine	66502	" " " " 2 août "	" " " " 2 août "	G. A. Turcot	A. Melançon	854-27	1621	St. André	B	4,700 00
Lafontaine	66503	" " " " 12 Juil. "	" " " " 12 Juil. "	U. Dubreuil	De C. A. Hurteau	880-5, P. 880-6	1803	"	B	3,300 00
Lafontaine	66506	" " " " 20 " "	" " " " 20 " "	Suc. F. X. Rastoul	J. D. Boileau	1163	3975	Amherst	B	4,000 00

MONTREAL-OUEST.

MONTREAL-WEST.

St. Joseph	142722	2 Août 1906..	1 Ag. 1906	A. Decarie	The National Trst Co	700	4941	St. James	B	10,524 00
St. George	142723	" " " " 25 Jone "	" " " " 25 Jone "	R. W. Kerr	Dme R. Kerr	S. W. 1/2 1358	3343	Cathcart	B	8,000 00
St. Joseph	142724	" " " " 30 Juil. "	" " " " 30 Juil. "	G. Prud'homme & al.	The National Trst Co	698	2217	St. Felix	B	3,500 00
"	142725	" " " " 30 " "	" " " " 30 " "	"	"	653	2840	"	B	7,500 00
St. Ann's	142728	" " " " 2 Ag. "	" " " " 2 Ag. "	A. D. Archambault	De Hugh Lennon	S. W. 1/2 937	2698	Centre	L	1,500 00

{ B—Bâtisse ; Building.
L—Lot ; terrain vague.

P. TERRAULT,
Registraire de la Ville.—Registrar